

Editorial 1 Palabra Hispánica

La revista Palabra Hispánica fue creada por Rafael Soto Vergés y Miguel-Héctor Fernández-Carrión en el marco del Centro de Estudios Poéticos Hispánicos de España en colaboración con la Hispanic Poetic Studies Center de Estados Unidos, con sede académica en la University of North Carolina at Greensboro, USA, Como dijera Soto Vergés en la “Presentación” de la misma, en su primer número publicado en 1994:

Palabra hispánica desea ser ventana abierta al universo hispánico del pensamiento literario y crítico. Sus páginas quisieran acoger, dentro del necesario rigor conceptual, informaciones, creaciones y estudios concernientes a la literatura y poesía de lengua hispana [realizada especialmente por hispanistas]

Con la presente publicación se inicia la segunda época de *Palabra Hispánica* que mantiene el mismo propósito inicial de acoger estudios realizados por hispanistas y traducciones a cualquier idioma del mundo de escritos elaborados inicialmente en español. En lo posible se publica en dos idiomas: en español y en la lengua en el que ha sido traducido la creación literaria, poética o ensayo, o en su defecto se edita en el idioma nativo del hispanista y su respectiva traducción al español de España o de América Latina.

En el número uno de la segunda época de Palabra Hispánica se incluye como primer trabajo una breve introducción a “La poesía española presentada por Miloslav Ulicny”, seguidamente la reproducción del texto correspondiente al prólogo de la antología titulada, en checo y español: *Stín ráje, tisíc let spanelské. Sombra del paraíso. Mil años de la poesía castellana*. Posteriormente, se reproduce una breve presentación sobre la “Poesía española traducida al ruso por Tatiana Rizántseva” elaborada por G.I. Artemchuk, acompañada de una breve selección de poesía española, constituida por Francisco de Quevedo, Federico García Lorca y coplas populares españolas, todo ello bajo el título de “Испанская поэзия (Ispanskaya poeziya)”.

Asimismo, se presenta un breve escrito sobre “Larra, Espronceda y la literatura española, según Robert Marrast” de Rafael Soto Vergés, acompañado de la crítica literaria elaborada por el hispanista francés Robert Marrast sobre “Larra y Espronceda, testigos de su tiempo. Dos escritos en comunión de pensamiento”

Posteriormente, se reproduce la traducción al árabe efectuada por Manar Elhalwany, con el título de

المستكشف ، الفاتح لأمريكا والمطران في
إسبانيا

8

Sobre el escrito de Miguel-Héctor Fernández Carrión intitulado
“Teoría e historia de la biografía: Diego de Maldonado (de una
a tres personas). Explorador, conquistador de América (Perú,
México, Cuba, Chile y Estados Unidos) y arzobispo en España”
Fernández-Carrión